

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I spalił dom JAHWE i dom króla, i wszystkie domy Jerozolimy, i każdy większy dom spalił w ogniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spalił on świątynię JAHWE, pałac królewski i co ważniejsze domy w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I spalił dom JAHWE i dom króla; wszystkie domy Jerozolimy i wszystkie wielkie budowle spalił ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I spalił dom Pański, i dom królewski, i wszystkie domy Jeruzalemskie; owa wszystko budowanie kosztowne popalił ogniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I spalił dom PANski i dom królewski i wszystkie domy Jerozolimskie. I każdy dom wielki spalił ogniem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spalił świątynię Pańską i pałac królewski oraz wszystkie domy Jerozolimy; każdy wielki dom spalił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spalił przybytek Pana i pałac królewski, i wszystkie domy Jeruzalemu; wszystkie duże domy spalił ogniem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I spalił dom JAHWE, dom króla oraz wszystkie domy w Jerozolimie. Wszystkie wielkie budowle spalił ogniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spalił dom JAHWE i pałac królewski oraz wszystkie domy w Jerozolimie. Każdy ważniejszy budynek w mieście puścił z dymem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i spalił Świątynię oraz pałac królewski. [Także] wszystkie gmachy Jerozolimy oraz wszystkie większe domy spalił ogniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він запалив господний дім і дім царя і всі дома міста, і огнем спалив всякий великий дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I spalił Przybytek WIEKUISTEGO, dom królewski oraz wszystkie domy Jeruszałaim; wszystkie znaczne domy spalili ogniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I potem spalił dom JAHWE oraz dom królewski i wszystkie domy w Jerozolimie; spalił też ogniem każdy wielki dom.